

# REVISTA

DEL

ATENEO CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

~~~~~  
Año 1889.—Mes de Abril.  
~~~~~

F. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## ADVERTENCIAS.

*Esta Revista es continuación de la que el Ateneo Escolar Caracense venia publicando desde el año 1881, y de la que con el título de El Volapük empezó á publicarse en Madrid en 1885.*

*Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.*

*Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Benito Angel Ramón, Plaza de Santo Domingo, 11, cuadruplicado, 2.º, GUADALAJARA.*

*Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.*

*Se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción, y los periódicos recibidos por cambio.*

ESPAÑA.—Villada (*Palencia*).—S. Benavente.—Potobs ole nūmis de Febul e Mävul. Egetobs i suāmi bonedama.

ESPAÑA.—Madrid.—S. Arce Bodega.—Contestamos á Mr. Mehmke comunicándole sus noticias. Gracias por el favor.

ALEMANIA.—HESSE.—Darmstadt.—S. Mehmke: Vomül Pilar Esparza binof oksontil le S. Arce Bodega Kelof lödof in sūt S. Vicente Baja, 60, dup. 3.º Madrid.

DINAMARCA.—Kobenhaver.—S. Wilh Hausen: Egetobs samadis Volapükableda dānik ed emekobs comedi ola.

AUSTRIA.—38, Wienershasze (Vinasūt), Sankt Pölten.—S. Huber Alois.—Suām yelik binom frans 4. Kanol sedöl omi penedamāks. Konlets lölik peseloms pla frans, 4, alik.

BAVIERA.—München.—Hergog.—Heinrichs, 40, S. Eduard Gutensohn.—Danobs vemo ole kodü penot ola keli ologol linedü nūm at. Bukatedam in Guadalajara sabinom sūt Mayor haja, Sr. Ramirez; in Madrid, sūt Arenal, 11, Sr. Hernando e in Madrid i sūt Noblejas, 3, Sr. Calleja. Penonsöd Söle Ramirez in volapük.

FRANCIA.—Chateaudun (Eure et Loire).—S. Raimbert: Danobs vemo ole kodü penot ola keli ologol linedü nūm at.

MADRID.—Puebla, 11. Bellas artes.—Sr. D. José Ferrer.—Nos felicitamos de sus arranques patrióticos. Tiene Vd. mucha razón. Contestamos por correo.

LOGROÑO.—Sr. D. Tomás Taylor, Capitan de Ingenieros.—Pegetöl boned omsik.

ALEMANIA.—Bockenheim.—(lä Frankfurt).—Bukil de 1887 labom flanis 62 según ologol in laltugalised. Bukil de 1888 finom in balul de 1889, e labom flanis 84. In telul pepüböl laltugalised.

Sedoms nūmi III gaseda. Egetobs, frani 1.

PALENCIA.—Villada.—Söl Benavente: Egetobs penedi kilid ola e suāmi bonedama plo 89. Sedobs ole nūmis Febula e Mázula fa telna.

ALEMANIA.—Vursen is S.—Söl Etrold Carl.—Penādan zilekakluba.—Egetobs penedi ola. Sedobs ole blufanūmi gaseda obsik. Bonedam yelik binom frans 4.

CUENCA.—D. Miguel Vera.—Egetob penedi ola. Egivob frans 3 kādana. Glamat e vodasbuk opotob ole.

ESTADOS-UNIDOS.—Cambridgeport. (Mass) Potobs ole nūmi de Mävul.

## BONEDAMO KELAS EGETOBS SÜAMI.

## SUSDRICIONES PAGADAS.

PALENCIA.—Villada.—S. Benavente Montalvo.

GUADALAJARA.—Pareja.—D. Mariano Cuevas.

HOLANDA.—Middelburg.—Vomül M. J. Verbrugh.

EGIPTO.—Kafr-el-Zaiat.—R. P. Fr. Bernardino Fraga (3 años).

ALEMANIA.—Frank-furt.—Julius Elk.

LOGROÑO.—D. Tomás Taylor.

BILBAO.—Ermua.—D. Ezequiel de Echevarría.

CUENCA.—D. Miguel Vera y Campos.

ALEMANIA.—Berlin.—Volapükaklub de Berlin.—Berliner Weltsprache verein.

ESTADOS-UNIDOS.—Des Moines Iowa.—W. F. Giesseman.

ESTADOS-UNIDOS.—Cambridgeport. (Mass).—Frederic W. Mitchell, 12, Austin Stree.

## PERIÓDICOS NO VOLAPÜKISTAS RECIBIDOS ÚLTIMAMENTE.

*La Gaceta Española*.—Lóndres.—Great Winchester Street.

*La Voz*.—República de Colombia.—Departamento del Magdalena.—Santamarta.

*La Dinámica*.—América.—Estados- Unidos.—New-Yor.—Broadovay, 12.

*Le Conseiller des Mers*.—Paris.—Rue Verniere, 36.

*El Instructor*.—Aguaascalientes (República Mexicana).—América.

*La Enseñanza Católica*.—Murcia.—Santa Quiteria, 13.

*El Vigilante*.—Osuna (Sevilla).—Real de S. Carlos.

- El Aula Médica.*—Valladolid, Riego, 3.  
*El Vindicador.*—Bilbao, Correo, 9.  
*El Consultor de los Maestros.*—Palencia, Mayor, 5.  
*El Empleado.*—Madrid, Ave Maria, 25.  
*La Imparcialidad.*—Burgos.  
*Revista de Montes y plantíos.*—Madrid, Huertas, 42, principal.  
*El Campo de Gibraltar.*—Algeciras (Cádiz), Torrecilla, 17.  
*La Reforma Legislativa.*—Madrid, Soldado, 1, duplicado, 2.º  
*El Progreso.*—Cuenca, Tablas, 28.  
*La Tempestad.*—Segovia, Alfonso XII, 14.  
*El Restaurador farmacéutico.*—Barcelona, Comercio, 66.  
*El Indispensable.*—Madrid, Ponce de Leon, 5, principal.  
*El Guia de la Salud.*—Sevilla, Mendez Nuñez, 9.  
*El Liberal-Conservador.*—Madrid, Orfila, 3.  
*El Eco del Magisterio.*—Calera, (Toledo).  
*Boletín-Revista de la Juventud católica de Valencia.*—Calatrava, 2, principal.  
*El Ateneo.*—Igualada (Barcelona).  
*Revista de la Sociedad Económica Segoviana de Amigos del Fais.*—Segovia.  
*Boletín de la Sociedad protectora de los Niños.*—Madrid, Guzman el Bueno, 18.  
*El Complutense.*—Alcalá de Henares, Bedel, 1.  
*La Cuna de Cervantes.*—Idem, Plaza Mayor, 28.  
*El Eco de Sitges.*—Sitges (Barcelona), San Pablo, 6.  
*Boletín del colegio de 2.ª enseñanza de San José.*—Palencia, Plaza del Hospital, 8.  
*Boletín del Magisterio.*—Segovia, Juan Bravo, 10, 2.º  
*Revista Apícola.*—Mahon (Baleares), Isabel II, 50.  
*Industria é Invenciones.*—Barcelona, Canuda, 13, 3.º  
*Crónica comercial.*—Barcelona, Ataulfo, 22, 1.º  
*El Viajante de Comercio.*—Madrid, Carrera de S. Gerónimo, 39, 2.º

## GASEDS VOLAPÜKIK

1. *Volapükabled zenodik*, Rauenegasse, 27, konstanz, BADÄN.—Kostom a yel aks, 1,20.
2. *Volapükaklubs*, Fürstenstrasse, 40 Breslau, PLEUSÄN.—K. mks 2,40.
3. *Volapük*, Plaza de Santo Domingo, 4, Guadalajara, SPÄN.—Mulo, sis balul 886.—Kostom, ko nogan de sog Ateneo Caracense e Zenodaklub volapükik päna (flans 28), frans 4 a yel.
4. *Le Volapük*, 17 rue Vauquelin, Paris, FLENTÄN.—K. a yel fr. 7.
5. *Cogabled Volapükelas*, Rosenthal 11, München, BAYÄN (nen dät).—K. mks 2.
6. *Volapük*, Via Solferino 29, Milano, TÄLÄN.—Fr. 5.
7. *Volapükabled dänik*, Aabybro, DÄN.—Kostom kr. 2.
8. *Volapükagased*, Ruckergasse, 4, Wien-Meidling, LÖSTÄN.—K. fr. 2,50.
9. *Volapükisten*, Stureplan, 2, Stockholm, SVEDÄN.—Kostom är. 2,50.
10. *Mittheilungen des Wissenschaftlichen Wiltsprache-Vereines*, Darwingasse, 7, Wien, LÖSTÄN.
11. *Nogan Volapükik plo Beljän e Nedän*, 56, van Maerlandstraat, Antwerpen, BELJÄN.—Fr. 3.
12. *Spodel Volapükik*, Sonder Abdruck aus dem Hamburgischen Correspondenten, Hamburg, DEUTÄN.
13. *Volaspodel*, in The Office, 37, College Place, New-York, PEBALTÄN.—The Office kostom 5 fr a zel.
14. *Volapükab'ed tälik*, Via Arcivescovado, 1, Torino, TÄLÄN.—Fr. 4.
15. *Volapükasten Joeizik*, Multergasse, 26, St. Gallen, JVEIZÄN.—88.—Fr. 2,30.
16. *Musan, vigabled plo volapükels*, Halle, a s. DEUTÄN.
17. *Vun kuo t'hung hua tzu tien*, Bür volapüka, c. o. Post Office Amoy, CINÄN.—Kostom fr. 4 plo nüks 12.
18. *Yomi Uri Jimbun* c. o. Dr. van der Heyden, General Hospitas, Yokohama, JAPAN.

19. *Rund um die Welt*, Thurngasse 19, Berlin Deutän.—K. mks 5.
20. *Volapükkel nedänik*, Grootte Houtstraat 20, Haarlem, NEDÄN.—Fr. 1,25.
21. *Bevünetiks nüns konfidik*, S. Aug. Nilson, Ingeniör, Gefle, SVEDÄN.
22. *The Volapük Journal*, 26 Paternoster Square, London, NELIJÄN.—Kostom 3s 6d a yel.
23. *Volapük*, 180 Washington st. Boston, Mass, PEBALTÄN.—K. frans 5.
24. *Nunel Valemik*, Paternoster Square, London, NELIJÄN.—Kostom 4,50 fra
25. *Volapükam*, München, BAYÄN.—Kostom maks 1,20.
26. *La Licilia Stenográfica*, Burgio, (Girgenti), TÄLÄN.—Kostom frans 3.
27. *Volabled*, S. Anna de Lombardi, 10 Napoles, TÄLÄN.—K. fr. 7.
28. *Volapük*, Sut Marsala, 4 Milan, TÄLÄN.—Kostom liras 7 yelik.
29. *Volapükaklub*, BERLIN.

SUMARIO DE LA SECCIÓN ATENEO.

*Reseña histórica de la Telegrafía.* (continuación), por Manuel Sagredo.  
*Biblioteca Caracense.* por Juan Diges.  
*Al Pabellón Nacional*, oda, por Francisco del Rio Joan.  
 CRÓNICA DEL ATENEO.—Juntas de gobierno y generales.—Extracto de sus deliberaciones.  
 SECCIÓN DE NOTICIAS.—Periódicos recibidos, correspondencia y anuncios en la cubierta.

SECCIÓN VOLAPÜK.

LALTÜGALISED.

SUMARIO.

<p><b>Dedil nolik.</b>—Pükübav späno-volapükik, fa <i>Schleyer J. M. d. v.</i></p> <p><b>Dedil literatik.</b>          Gledom de Saveru al yelatum balsejöl, Id. fa <i>Dr. Raimbert.</i>          Leflum e bluk, fa <i>E. Gutensohn.</i>—Guadalajara (Spän), fa Juan Diges Antón  <b>Dedil pakimik.</b>—Volapükaklub flentik.          —Ksams.—<i>Kerckhoff.</i>          Volapükaklub de Gran (Stirän), fa <i>Zamponi Ludovig.</i>          Nuns flentik, fa <i>H. Guigues.</i>          Num späna.          Gaseds pegetöl, spod, e minseds.</p>	<p><b>Sección científica.</b>—Fraseología-volapükista, por <i>Schleyer</i>, inventor del volapük.</p> <p><b>Sección literaria.</b>          Sección de propaganda.—Sociedad volapükista francesa.—Exámenes.—<i>M. Sagredo.</i>          Sociedad volapükista de Gran (Estiria), por <i>Juan Diges.</i>          Noticias francesas, por <i>M. Moreno.</i>          Noticia de España.</p>
--	---

ANUNCIOS.

Se vende  
en  
Guadalajara

Farmacias  
de  
Almazán y  
Fernández.